



# LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

## ערה רצי = Jezar hore.

Goldfaden, A. (Abraham), 1840-1908

New York, New York: Hebrew Publishing Company (50 Eldridge St.), 1921

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/53AALQD3IU4XH8M>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.



# יצר הרע

JEZAR HORE



# יצר הרע

פון גיהנום און גן עדן

## JEZAR HORE

Duet from Goldfaden's Opera

### Gehenim Und Ganeiden

Arranged by

H. RUSSOTTO and J. J. KAMMEN



HEBREW PUBLISHING CO.

50 ELDRIDGE ST.

NEW YORK

J. KELLER



# Duet from Goldfaden's Opera Gehenim Und Ganeiden Jezar Hore

Arr. by J. J. KAMMEN  
Voice

Intro.  
Moderato

*ff*

A chus - id el  
An al - mon - chel

schein un reich frum kein ein - a ohr - e Hot a weib ge - nu - men  
a yungs a reichs schein kein ein - a ohr - e Hotplutz - im gor be - kim - en

Weil er hot ba - kum - men zu yihr shtark ye zar hor - e Sie hot sich mit cha -  
Zu ihr ka sier dem frumen shtark ye zar hor - e Er hot sich mit cha -

ni - fe - lach zu ihm zu ge - schart Un er hot nit noch ge - tracht Wus  
ni - fe - lach zu ihr zu ge - schart Un sie hot nit noch ge - fregt

sie's ous - en ge - ven Unas er hot sich in der klip - e shtark op ge -  
wer er is ge - ven Unas sie hot sich in dem schal tuk shtark op ge -

יצר הרע.  
בס אפערט ניהנס און גן עדן.  
1

וון רייד,  
"מען, ווייל ער האט בעקומען  
ר הרע.  
ניפה'לעך  
נאכגעטראכט,  
גן געווען.  
ד אין דער קליפה

גנץ שפעט ערשט ארויס געזעהן.  
? וואס האט ער געזעהן?  
? עהן? ! יא!  
? עהן? ! יא!  
— זי האט צוגענומען זיין געלט—  
יום און געפארבט).  
(רעפריין)

יף איהם,  
ד

2

ונגס, א רייכס,  
ג.  
— באקומען —  
דעם פרומען,

חניפה'לעך  
נאכגעפרענט,  
אין דעם שאלטיק  
גנץ שפעט  
גהן.

? וואס האט זי געזעהן?  
? עהן? ! יא!

ער האט נור צו גע'גנב'עט איהר  
בס מיט אנדערע פרויען, און פון  
אכט).  
(רעפריין)

יף איהר,  
ד  
ר.



nart      Hot er ne-bech ganz schpeit ersht a-ros-ge-sen      Nu      Wus hot er ge-sen?  
 nart      Hot sie ne-bech ganz schpeit ersht a-ros-ge-sen      Nu      Wus hot sie ge-sen?

יצר הרע.  
 דעט פון גאלדמאדענס אפערע גיטה  
 1

דייטש:  
 א חסיד'על שעהן און רייך, פרום, קיין עין הרע, האָט אַ ווייב גענומען, ווייל צו איהר שטאַרק יצר הרע. זי האָט זיך מיט חניפה'לעך צו איהם צוגעשאַרט, און ער האָט ניט נאָכגעטראַכט וואָס זי איז אויסען געווען. און, אז ער האָט זיך אין דער קל שטאַרק אָבגענאַרט, האָט ער, נעביך, גאַנץ שפּעט ער חסיד:

Mimikirt  
 Wus hot er ge-sen?      Wus hot er ge-sen?      yah!  
 Wus hot sie ge-sen?      Wus hot sie ge-sen?      yah!

rall.      *gva*

וואָס האָט ער געזעהן? וואָס האָט ער געזעהן? יא! וואָס האָט ער געזעהן? יא!  
 דייטש:  
 (מען מורמעלט: אז זי האָט צוגע און איז געווען מיאום און געפאַ (רעפריין)  
 אוי אַ מצוה!  
 אוי אַ מצוה אויף איהם, האָט ער געזאָלט זיך אַרום זעהן פריהער.

*gva*

2

חסיד:  
 אַן אלמנה'כיל אַ יונגס, אַ רייכ שעהן, קיין עין הרע, האָט פּלוצים גאָר באַקומען — צו איהר קאַססיער, דעם פּרום שטאַרק יצר הרע. ער האָט זיך מיט חניפה'לעך צו איהר צוגעשאַרט, און זי האָט ניט נאָכגעפרעגט, ווער ער איז געווען. און אז זי האָט זיך אין דעם שאַל שטאַרק אָבגענאַרט, האָט זי, נעביך, גאַנץ שפּעט ערשט אַרויס געזעהן.  
 דייטש:  
 וואָס האָט זי געזעהן? וואָס האָט זי געזעהן? יא!  
 חסיד:  
 מען מורמעלט: אז ער האָט נור געלט און פאַרבראַכט מיט אַנדע איהר זיך אויסגעלאַכט. (רעפריין)  
 אוי אַ מצוה!  
 אוי אַ מצוה אויף איהר, האָט זי געזאָלט זיך אַרום זעהן פריהער.

*gva*

Tanz.  
 ff

*gva*      rit.



# Special List of Our Latest Popular Music for Piano

**ADON OLOM**, March, "Bar Kochba," with words. arr. by J. M. Rumshisky.

**AHASVERUS**, Opera by A. Goldfaden, arr. by Russotto.  
Vol. 1)—1. Aufzug beim Koenig. 2. Hofdammen bei der Koenigin. 3. Kronung Esther.  
Vol. 2)—4. Esther Solo. 5. Hochzeit Parade der Koenigin. 6) Yankele geht in Schul arain.  
Vol. 3)—7. Klog Lied von Mordechai. 8. Gebet Lied in Schul. 9. Koenigin Esther's Bitte.  
Vol. 4)—10. Esther's Forderung beim Koenig. 11. Chor Sterenscher. 12. Sterenscher Solo.  
Vol. 5)—13. Kuplet Waisoso. 14. Koenigin Brueht Ihre Abstammung. 15. Duet Mordechai un Esther.

**AKHIDA**, March, by S. Mogulesco, arr. by H. A. Russotto.

**AKHIDAS YITZCHOK**, Opera by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.  
Yitzchok's Song of Noiaeh's Teive. Sarah and Abraham. Schlaflied.

**AS ICH KEN KEIN MAME SEIN**, words by A. Schorr, music by J. M. Rumshisky.

**AUF'S WIEDERSEHEN**, with words, by J. Reingold

**BAR KOCHBA**, Opera by A. Goldfaden, arr. by Russotto.  
Vol. 1. Rabbi Elieser's Mourning. Zion's Daughters.  
2. Duet, Bar Kochba and Dinah. Vol. 3. Dinah's Welcome to Jerusalem. Papis' Revenge Song.  
4. Coronation March. Vol. 5. Chorus before Caesar.  
6. Duet Elieser and Dinah. Vol. 7. Dinah's Solo before Caesar. Bar Kochba's Triumphant Solo.  
8. Bar Kochba among the Beasts. The Grinding Mill.  
9. Slumber Song. Gotiniu.  
10. Shepherd Song. Guards' Song. Papis' Deceit

**BEIM BRUNEN**, (Shulamith) with words by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.

**BESER ZU BLEIBEN A MOID**, with words by J. Reingold, arr. by J. M. Rumshisky.

**DAS BOIMELE**, words and music by A. Goldfaden, arr. by J. M. Rumshisky.

**A BRIVELE ZUM TATEN**, words and music by S. Small.

**CHOSON KALE**, words and music by S. Mogulesco.  
Vol.—1. Di Beitsch. 2. A Teinug bei Yiden. 3. As Gott wil shist a besem. 4. Di sise hofnung. 5. Aneinu beyom zoroseau. 6. Dos Beigele.

**CHOSON KALE MASEL TOV**, words and music by S. Mogulesco.

**DU BIST MEIN MATONELE**, words and music by Perlmutter and Wohl

**ELI ELI**, words and music by H. A. Russotto.

**ELIESERS' KINDER LIED**, words and music by S. Mogulesco, arr. by H. A. Russotto.

**A FREILACHS**, with words by J. M. Rumshisky.

**GEHENIM & GANEIDEN**, Opera by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.  
Vol. 1. Quartette. 4 Chsidim.  
2. Duett. Hashivenu Nasad.

**THE GIRL FROM THE WEST**, words by A. Shorr, music by J. M. Rumshisky.  
Vol. 1. Cheishik Vol. 2. Litwak & Galizianer.

**A GLESELE L'CHAIM**, words and music by Rumshisky.

**A GLESELE WEIN**, words and music by J. M. Rumshisky

**GOOD BYE**, words by L. Gilrod, music by J. M. Rumshisky.

**HATIKVA & DORT WO DIE ZEDER**, with words arr. by H. A. Russotto.

**HOMON DER ZWEITER**, (March) by S. Mogulesco.

**HOT RACHMONOS**, words by S. H. Frug.

**JEWISH MARSEILLAISE**, words by L. Shreiber, arr. by J. M. Rumshisky.

**JOSEPH UND DIE BRUEDER**, with words, by J. Latiner arr. by H. A. Russotto.  
1. Pastucher Chor; Wanderer und El Rachim  
2. Terkisher Chor; Chor und Jacob Solo, ach wo bist du und Joseph Solo.  
3. Joseph in Kerker, Solo; Benjamin Solo, es lebt der Koenig.

**KESSER TORAH**, words by Gilrod, music by O. Matzon, arr. by H. A. Russotto.

**KLOG VON ZION'S TECHTER**, words and music by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.

**KOL NIDRE**, the original orthodox, by H. A. Russotto.

**KOL NIDRE**, Opera by M. Shkarsky, music by Friedsel.

**LIEBELE**, Opera Akhida, words and music by S. Mogulesco

**LONG LIVE THE LAND OF THE FREE**, words by S. Smulewitz, music by J. M. Rumshisky.

**MALKOS MALKOS**, words and music by M. Abramowitz, arr. by H. A. Russotto.

**MALKE SHEBA**, Opera, with words by Brody & Shorr  
1. Shlof Ballet. 2. March von Malke Sheba. 3. Shlome Hamelech's Zawoeh. 4. Gutte brieder nit gehapt.  
5. Men vet kein sach nit mitgeben in Keiver.

**MAN UND WEIB**, by S. Mogulesco and L. Friedsel  
1. Feter Melech. 2. Al lu lu und melech und malke.  
3. Man und Weib. 4. Tate mame-mazel tov.

**MAZEL TOV**, words and music by J. M. Rumshisky.

**MECHUTENESTE**, words and music by F. Reinhard.

**MEINE GEFUHL**, words and music by J. Reingold.

**MELITZ YOSHER**, Opera by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.  
Vol. 1. The Moral. He Watches over you.  
2. Waltz. Vol. 3. Gottes Wunder.

**MIN HAMEZAR**, words and music by S. Mogulesco.

**MIR GEFELT AZA MEDEL WIE DU**, words by L. Gilrod, music by J. M. Rumshisky.

**MISMOR L'DOVID**, from "Gott Mensch und Teifel", with words by M. Brody.

**M'NUCHO W'SIMCHO**, with words, arr. by Russotto.

**MUTTER'S GEBET**, by Sol. Small.

**NER TOMID**, words by A. Shorr, music by Rumshisky.  
1. Ner Tomid. 2. Halt es eueh.  
3. Die Suke. 4. Zion March.  
5. Duet a Weibel wie a Teibel.

**DIE NEVUOH**, with words, by Perlmutter and Wohl

**OH THESE BEAUTIFUL EYES**, words by A. Shorr, music by J. Rumshisky.

**PEKELE & CHOCHMATH NOSHM**, with words, by S. Mogulesco.

**ZUNSER'S POPULAR SONGS**, with words.  
Der Peddler. Golden Land.

**POLISHER YUD**, by Perlmutter & Wohl.  
1. Chad Gadyoh. 2. Av Horachmen.  
3. Emuna is thener. 4. Polisher Yud.  
5. Nem shon surick dein sisse heim.  
6. Zu hot ihr nit gesehen mein Moische.

**DER REBI HOT GEHEBEN FREULICH SEIN**, arr. by J. M. Rumshisky.

**RAISINS AND ALMONDS**, (from Shulamith) words and music by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.

**DER ROTZEACH**, words and music by A. Shenker, arr. by J. M. Rumshisky.

**SHABOS HALTEN**, by S. Small, arr. by H. A. Russotto.

**SHEPHERD SONG**, words and music by A. Goldfaden

**SHLOME HAMELECH**, (Opera) words and music by S. Mogulesco, arr. by H. A. Russotto.  
Vol. 1. Triumph Zug. Duett. Pastucher. Die Liebe. Die Droshe.  
Vol. 2. Komisher Kuplet. Die Liebe von Zion. Shulamith. Polonaise. Die Pastucher.  
Vol. 3. Roman Begrissung. Vol. 4. Teifel scene, ich bin gewesen gross, Shulamith Solo.

**SHTEI AUF MEIN MAN**, words by J. Reingold, music by A. Goldfaden, arr. by J. M. Rumshisky.

**SHTEI AUF MEIN VOLK**, words and music by A. Goldfaden, arr. by J. M. Rumshisky.

**SHTILLE CHASUNE**, with words, by Perlmutter & Wohl.  
Vol. 1. Dos emese Yiddishe Hartz. Vol. 2. Taky dos.  
3. Un Shon.

**SHULAMITH**, Opera by A. Goldfaden, arr. by Russotto.  
Vol. 1. Eli Regel March. Vol. 2. The Blessing. Wandering in the Desert. Vol. 3. At the Well. Raisins and Almonds. Vol. 4. Absalom t the Well. Vol. 5. Duet Shulamith and Absalom. The Oath. The Shepherd Choir. Vol. 6. The Oriental Dance. Come to me. Zingetan Solo.  
7. Sabbath, Yom Tow and Rosh Chodesh. The Bridegroom Song. Vol. 8. Drawing for Shulamith's hand. The Cat and the Well.  
9. Shulamith Demented. Duet Shulamith and Monoach. Vol. 10. The Misfortune. Shepherds Song. Vol. 11. Monoach's Prayer. David King of Israel. Vol. 12. Grand Finale in Beth Hamikdosh.

**THILEMIL**, words and music by S. Smulewitz

**THORE IS DI BESTE S'CHORE**, words and music by Perlmutter and Wohl

**TISSA ESLER**, words and music by S. Mogulesco, arr. by J. M. Rumshisky.  
Vol. 1. Kinder, Kinder. Vol. 2. Shalach Mones.

**TRADITIONAL RELIGIOUS MELODIES**, by L. Freedberg  
Wha-Kohanim. Borchu.  
Kadesh before Nile. Tall.

**TRAUER MARCH**, Memorial of Russian Massacres, by Perlmutter and Wohl.

**A TREMP BIST DU GEH WEITER GEM**, by J. Reingold, words and music by A. Goldfaden.

**UNSA NE TAUKEF**, (Opera), words by A. Shkarsky, music by A. Friedsel.  
1. Dos Keitele. 2. Unsane Taukef.

**WANDERING JEW**, words and music by A. Goldfaden.

**WIE LANG NOCH**, with words, arr. by J. M. Rumshisky.

**WOS WET SEIN DER SOF**, words and music by J. Reingold.

**YANKELE GEHT IN SHUL AREN**, words and music by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.

**YESHIVE BOCHUR**, words and music by L. Friedsel.  
1. Yidisher Martyrer, 2. Kadish.  
3. El Mole Rachmim.

**A YIDISHE TOCHTER**, music by J. M. Rumshisky.  
Words by S. Frug. 1. Dos Wieg Lied.  
2. Sholem Aleichem, with words.

**YIDISHE NATION**, words & music by J. M. Rumshisky.

**YOM HAKIPURIM**, words and music by S. Small, arr. by H. A. Russotto

**ZURIK AHEIM**, words and Music by Perlmutter & Wohl

**ZWEITE WEIB**, with words, by Perlmutter and Wohl.  
1. Kadish. Avi Yessomim.  
2. Nor fun fun, der Shiduch is Geshlos.

## CLASSICAL PIECES

Arr. by J. M. Rumshisky

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Chanson Russe.     | 6. Maria Maria, waltz   |
| 2. A Child's Prayer.  | 7. My First Dance.      |
| 6. Gavotte.           | 8. Polka masurka        |
| 4. Gypsy Love.        | 9. Polonaise            |
| 5. A Maiden's Prayer. | 10. Waves of the Danube |

## RUSSIAN NATIONAL SONGS

Arr. by J. M. Rumshisky

- |                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| 1. Ei Uchnem & Dubinoshka | 4. Ovidanye.        |
| 2. Kamarinskaya.          | 5. Russian Kessenk. |
| 3. Moskwa, Moskwa.        | 6. Teska Perodina.  |

OUR COMPLETE MUSIC CATALOGUE SENT FREE ON REQUEST.

The Hebrew Publishing Company,

50-52 Eldridge Street, New York.